

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível inicial – 3 anos de aprendizagem (4 horas semanais)

Duração da prova: 120 minutos
2004

1.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

COTAÇÕES

Grupo I

1.	.....	15 pontos
1.1.	.....	3 pontos
1.2.	.....	3 pontos
1.3.	.....	3 pontos
1.4.	.....	3 pontos
1.5.	.....	3 pontos
2.	.....	20 pontos
2.1.	.....	4 pontos
2.2.	.....	4 pontos
2.3.	.....	4 pontos
2.4.	.....	4 pontos
2.5.	.....	4 pontos
3.	.....	15 pontos
3.1.	.....	5 pontos
3.2.	.....	5 pontos
3.3.	.....	5 pontos
		50 pontos

Grupo II

1.	.....	20 pontos
2.	.....	15 pontos
2.1.	.....	3 pontos
2.2.	.....	3 pontos
2.3.	.....	3 pontos
2.4.	.....	3 pontos
2.5.	.....	3 pontos
		35 pontos

A transportar **85 pontos**

V.S.F.F.

247/C/1

A transportar 85 pontos

3. 20 pontos

4. 20 pontos

40 pontos

Grupo III

1. 25 pontos

2. (A ou B) 50 pontos

75 pontos

TOTAL 200 pontos

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1. (5 × 3) 15 pontos

Devido ao tipo de exercício (V/F), a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

1.1. (V) 1.2. (F) 1.3. (F) 1.4. (F) 1.5. (V)

2. (5 × 4) 20 pontos

Devido ao tipo de exercício, a cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

2.1. «El salario femenino sigue siendo en la UE un 74% del salario masculino» (líneas 10–11).

2.2. «lo cierto es que el modelo sólo sirve para unas pocas» (líneas 14–15).

2.3. «Suelen ser trabajos peor remunerados» (línea 29).

2.4. «en una sociedad que cada día genera menos niños y más personas mayores.» (líneas 42–43)

2.5. «para que las jornadas laborales de ellas [...] no sean una pesadilla interminable.» (líneas 48–49)

3. (3 × 5) 15 pontos

O objectivo é a compreensão e interpretação do texto, pelo que a expressão escrita não é avaliada neste grupo, apenas se podendo descontar pontos pela expressão se a resposta não for inteligível ou contiver erros que provoquem interferências na comunicação. Em caso de transcrição total do texto, serão atribuídos só dois pontos por cada resposta.

Sugestões de resposta:

3.1. Es la progresiva sustitución de la mano de obra masculina por la femenina en tareas más aburridas y peor pagadas.

3.2. Segregación vertical es la que se basa en la jerarquía y en los sueldos. En este caso las mujeres tienen peores sueldos y cargos inferiores.

3.3. El aumento de la mano de obra femenina contribuirá al incremento de los fondos de la Seguridad Social.

GRUPO II

1.(10 × 2) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | |
|-------------------|-----------------------------------|
| (1) ellos / estos | (6) por / con |
| (2) ø | (7) por |
| (3) a / hasta | (8) si / cuando / porque / ya que |
| (4) de | (9) al |
| (5) a | (10) en |

2. (5 × 3) 15 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

Sugestões de resposta:

- 2.1. b) estos
- 2.2. d) le
- 2.3. c) Los míos
- 2.4. b) sino
- 2.5. a) hicieras

3. (10 × 2) 20 pontos

O texto contém dez erros, correspondendo dois pontos a cada um. Apenas serão pontuados os elementos correctamente corrigidos e devidamente sublinhados.

Resposta correcta:

La discriminación de la mujer empleza nada más nacer, cuando millones de niñas son abandonadas por padres decepcionados con la ausencia de un varón que en el futuro mantenga el apellido y la hacienda familiar.

Al llegar a la adolescencia, las jóvenes son sistemáticamente casadas contra su voluntad. En los periódicos nacionales, algunos anuncios ofrecen a las de mejor alcurnia como mercancía (/ mercadería) en busca del marido mejor situado, demostrando que no sólo en las zonas pobres rurales continúa existiendo una sociedad puramente machista.

Desconto de 2 (dois) pontos por cada elemento correcto que tenha sido erradamente emendado pelo examinando, mas nunca podendo a cotação deste item ser inferior a 0 (zero) pontos.

4. (10 × 2) 20 pontos

A cotação total só será atribuída às respostas correctas e inequívocas, não havendo justificação para atribuir cotações parcelares.

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| (1) tienes / tendrías | (6) invitaría / invitaba |
| (2) estuve | (7) vayáis / vayas |
| (3) ha fijado / había fijado | (8) acabéis / hayáis acabado |
| (4) hace / hacía | (9) hay |
| (5) conoce / conocía | (10) pongas |

GRUPO III

1. 25 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação 20 pontos
- correcção morfossintáctica, lexical e ortográfica 5 pontos

O examinando deverá produzir um diálogo adequado, utilizando:

- fórmulas de cortesia (cumprimentar, agradecer, responder ao agradecimento e despedir-se) em situação formal;
- fórmulas para perguntar e dar informações (sobre o nome, a idade, o estado civil, formação escolar e laboral, interesses, etc.) em situação formal;
- fórmulas para pedir ou perguntar de maneira mais delicada («¿No le importaría...? / ¿Le importaría...? / «¿Me podría...? / etc.»);
- fórmulas para exprimir desejos e expectativas («A mí me gustaría... / Lo que yo quiero... / No me importaría... / etc.»);
- léxico específico relacionado com o mundo do trabalho.

Sugestão de resposta:

- USTED: – Buenos días. Mi nombre es Juan Martínez. Puede sentarse, por favor.
- ENTREVISTADO: – Hola, buenos días. El mío, Antonio López.
- USTED: – ¿Viene a la entrevista para el puesto de contable? ¿No es así?
- ENTREVISTADO: – Sí, sí, claro.
- USTED: – Bien. En primer lugar, ¿me podría decir su nombre completo? Es para la ficha de control. Ya sabe...
- ENTREVISTADO: – Sí, por supuesto: Antonio López Cambronero.
- USTED: – ¿Edad?
- ENTREVISTADO: – 28 años.

- USTED: – ¿Estado civil?
- ENTREVISTADO: – Soltero, pero por poco tiempo...
- USTED: – ¿Me podría decir su formación escolar?
- ENTREVISTADO: – Formación profesional de segundo grado.
- USTED: – Muy bien. ¿Ha trabajado anteriormente como contable en alguna empresa?
- ENTREVISTADO: – Sí, por supuesto. Trabajé durante siete años en la empresa de mi padre.
- USTED: – ¿Y podría decirme cuál es el salario que espera ganar en nuestra empresa?
- ENTREVISTADO: – Yo había pensado que tal vez podría ganar unos mil euros por mes aproximadamente.
- USTED: – Vale. Muy bien. Yo creo que tengo ya los datos mínimos para proceder a la evaluación de su candidatura. Por cierto, ¿ha traído su currículum, supongo?
- ENTREVISTADO: – Sí, claro. Aquí tiene.
- USTED: – Muy bien. Muchas gracias por su amabilidad. Ya nos pondremos en contacto con usted más adelante. Buenos días.
- ENTREVISTADO: – Vale. Muchas gracias por su atención y hasta pronto.

2. 50 pontos

Distribuição da cotação:

- adequação à situação de comunicação: responde às funções esperadas, no registo adequado 10 pontos
 - organização e estruturação interna adequadas ao tipo de texto; as ideias são coerentes entre si, sem misturas nem repetições; possui suficiente desenvolvimento 10 pontos
 - estruturas, expressões e léxico adequados às funções, ao tipo e ao registo do texto; sintaxe maleável (não sincopada) e correcta utilização dos elementos de coesão 10 pontos
 - correcção morfossintáctica (estruturas e paradigmas); ausência de interferências; adequação e precisão 10 pontos
 - correcção ortográfica 5 pontos
 - expressividade: conteúdo interessante, verosímil, original; capacidade para prender a atenção do leitor e para enriquecer o sentido (de modo explícito ou implícito); humor, riqueza verbal e traços de estilo pessoal; mapa formal cuidado 5 pontos
- O total afastamento do tema proposto levará à anulação da resposta.